

# ТРУДОВОЙ ДОГОВОР №3409

# عقد العمل رقم 3409

|   |   |
|---|---|
| <p>1. Стороны Договора<br/> 1.1. Работодатель: L'Oréal Middle East FZ-LLC, зарегистрированная в свободной зоне Dubai Airport Free Zone Authority (DAFZA), юридический адрес: P.O. Box 29316, Dubai, United Arab Emirates, ведущая деятельность в сфере логистики и дистрибуции косметической продукции, в дальнейшем именуемая «Работодатель».<br/> 1.2. Работник: ЗИНЧЕНКО ИННА С. , паспорт: серия 60 12 049408, в дальнейшем именуемая «Работник».<br/> 1.3. Посредник: Stratum Recruitment Services Ltd, агентство по трудоустройству, регистрационный номер компании №14972634, юридический адрес: 4 Newtown, Market Drayton, TF9 1JU, England, действующее как посредник между Работодателем и Работником.</p>  | <p>1. أطراف العقد<br/> 1.1. صاحب العمل: L'Oréal Middle East FZ-LLC، مسجلة في المنطقة الحرة Dubai Airport (DAFZA) (Free Zone Authority)، العنوان القانوني: P.O. Box 29316، دبي، الإمارات العربية المتحدة، تعمل في مجال لوجستيات وتوزيع منتجات التجميل، ويشار إليها فيما يلي باسم «الجهة الموظفة».<br/> 1.2. الموظف: زينتشينكو إينا س.، جواز السفر: سلسلة 049408 12 60، ويشار إليها فيما يلي باسم «الموظف».<br/> 1.3. الوسيط: Stratum Recruitment Services Ltd، وكالة توظيف، رقم تسجيل الشركة: 14972634، العنوان القانوني: 4 Newtown, Market Drayton, TF9 1JU, England، تعمل كوسيط بين صاحب العمل والموظف.</p>  |
| <p>2. Предмет Договора<br/> 2.1. Работодатель принимает на работу Работника на должность «Упаковщик косметики» в дистрибуционном центре L'Oréal Middle East, расположенном в эмирате Шарджа, ОАЭ. Работник обязуется выполнять возложенные на него трудовые обязанности в соответствии с установленными правилами и стандартами Работодателя, включая: упаковку косметических товаров и наборов, маркировку и сортировку продукции, проверку целостности упаковки, работу с накладными, поддержание порядка на рабочем месте, соблюдение норм техники безопасности, правил охраны труда, производственной дисциплины и внутренних регламентов компании. 2.2. Работник приступает к выполнению своих обязанностей с 24 января 2026 года.</p>   | <p>2. موضوع العقد<br/> 2.1. يوظف صاحب العمل الموظف في منصب «الواقع في إمارة الشارقة، الإمارات، L'Oréal Middle East» معيّن مستحضرات التجميل "في مركز التوزيع" العربية المتحدة. يلتزم الموظف بأداء المهام الوظيفية الموكلة إليه وفقاً للقواعد والمعايير التي يضعها صاحب العمل، بما في ذلك: تعبئة منتجات ومجموعات مستحضرات التجميل، ووضع العلامات على المنتجات وفرزها، والتحقق من سلامة العبوات، والتعامل مع الفواتير، والحفاظ على النظام في مكان العمل، والالتزام بقواعد السلامة والصحة المهنية، وقواعد الانضباط الإنتاجي، واللوائح الداخلية للشركة. 2.2. يبدأ الموظف في أداء مهامه اعتباراً من 24 يناير 2026.</p>  |
| <p>3. Место и Рабочее Время<br/> 3.1. Место работы: дистрибуционный центр L'Oréal Middle East, расположенный в эмирате Шарджа, Объединённые Арабские Эмираты. Работник обязан выполнять трудовые обязанности на территории предприятия, если иное не предусмотрено распоряжением Работодателя.<br/> 3.2. Рабочее время: стандартный график работы составляет 10 часов в день, 5 дней в неделю. Рабочее время может корректироваться Работодателем в зависимости от производственных потребностей, с соблюдением норм трудового законодательства ОАЭ.<br/> 3.3. Срок действия договора: Договор является бессрочным и действует до его расторжения одной из сторон в установленном порядке в соответствии с трудовым законодательством ОАЭ.</p>  | <p>3. مكان العمل وساعات العمل<br/> والواقع في إمارة الشارقة، دولة L'Oréal Middle East 3.1. مكان العمل: مركز التوزيع التابع لشركة الإمارات العربية المتحدة. يلتزم العامل بأداء مهامه الوظيفية داخل موقع العمل ما لم يقرر صاحب العمل خلاف ذلك.<br/> 3.2. ساعات العمل: يكون الدوام الرسمي بمعدل 10 ساعات يومياً، 5 أيام في الأسبوع. يجوز لصاحب العمل تعديل ساعات العمل وفقاً لاحتياجات العمل، مع الالتزام بأحكام قانون العمل الإماراتي.<br/> 3.3. مدة العقد: يعتبر العقد غير محدد المدة ويظل سارياً حتى إنهائه من قبل أحد الطرفين وفقاً للإجراءات المنصوص عليها في قانون العمل الإماراتي.</p>  |
| <p>4. Заработная плата и налоги<br/> 4.1. Работник получает фиксированную заработную плату в размере 9 900 (девять тысяч девятьсот) дирхамов ОАЭ в месяц (нетто). Выплата заработной платы производится ежемесячно на банковский счёт Работника или иным способом, согласованным Сторонами.<br/> 4.2. Оплата сверхурочных: рабочие часы, превышающие установленный график (10 часов в день, 5 дней в неделю), оплачиваются по повышенной ставке, установленной законодательством ОАЭ и внутренними правилами Работодателя.<br/> 4.3. Налоги и взносы: указанная заработная плата является чистой (нетто), так как в ОАЭ отсутствует подоходный налог. Работодатель гарантирует своевременную выплату заработной платы в полном объеме.</p>  | <p>4. الأجر والضرائب<br/> 4.1. يتقاضى العامل راتباً شهرياً ثابتاً قدره 9,900 (تسعة آلاف وتسعمائة) درهم إماراتي صافٍ. يتم دفع الراتب شهرياً إلى الحساب البنكي للعامل أو بأي وسيلة أخرى يتفق عليها الطرفان.<br/> 4.2. العمل الإضافي: تُدفع الساعات التي تتجاوز الجدول المعتمد (10 ساعات يومياً، 5 أيام في الأسبوع) وفقاً للأجر الإضافي المنصوص عليه في قانون العمل الإماراتي ولوائح صاحب العمل الداخلية.<br/> 4.3. الضرائب والاستقطاعات: الراتب المحدد هو صافي، ولا تُفرض ضرائب على الدخل في دولة الإمارات العربية المتحدة. يلتزم صاحب العمل بضممان دفع الأجر في مواعيدها وبالكامل.</p>   |
| <p>5. Дополнительные условия<br/> 5.1. Проживание: Работодатель предоставляет Работнику бесплатное жильё, соответствующее стандартам проживания в ОАЭ, на весь период действия трудового договора.<br/> 5.2. Питание: Работодатель обеспечивает Работнику бесплатное питание один раз в день в столовой или специально отведённой зоне отдыха на территории склада.<br/> 5.3. Страхование: Работодатель обеспечивает Работнику медицинскую страховку, соответствующую требованиям законодательства ОАЭ, включая базовое медицинское покрытие (health insurance), действующее на весь период трудового договора.</p>   | <p>5. الشروط الإضافية<br/> 5.1. السكن: يلتزم صاحب العمل بتوفير سكن مجاني للعامل وفقاً لمعايير السكن في دولة الإمارات العربية المتحدة طوال مدة عقد العمل.<br/> 5.2. التغذية: يلتزم صاحب العمل بتوفير وجبة غذائية مجانية واحدة يومياً للعامل في مطعم الشركة أو في منطقة استراحة مخصصة داخل موقع العمل.<br/> 5.3. التأمين: يلتزم صاحب العمل بتوفير تأمين صحي للعامل وفقاً لمتطلبات قانون العمل في دولة الإمارات العربية المتحدة، ويشمل ذلك التغطية الطبية الأساسية طوال مدة عقد العمل.</p>   |
| <p>6. Обязанности и ответственность Работника<br/> 6.1. Работник обязуется выполнять свои трудовые обязанности добросовестно, качественно и эффективно, в полном соответствии с инструкциями и стандартами Работодателя.<br/> 6.2. Работник обязан сохранять конфиденциальность информации, документов и материалов Работодателя, а также не разглашать данные, способные нанести ущерб безопасности, репутации или коммерческим интересам компании.<br/> 6.3. Работник обязан соблюдать правила внутреннего распорядка, нормы охраны труда, техники безопасности и пожарной безопасности на территории склада, а также следовать установленным дисциплинарным процедурам. Нарушения могут повлечь применение дисциплинарных мер, включая предупреждение, штраф, отстранение от работы или расторжение договора.<br/> 6.4. Работник несёт материальную ответственность за умышленное или грубое нарушение трудовых обязанностей, приведшее к ущербу имуществу Работодателя, в соответствии с трудовым законодательством</p> | <p>6.1. يلتزم العامل بأداء واجباته الوظيفية بأمانة وكفاءة وجودة عالية، ووفقاً للتعليمات والمعايير المعتمدة من قبل صاحب العمل، بما في ذلك:<br/> مسح وفرز وتغليف ونقل البضائع داخل المستودع<br/> 6.2. يلتزم العامل بالحفاظ على سرية المعلومات والوثائق والمواد الخاصة بصاحب العمل، وعدم إفشاء أية بيانات قد تؤثر سلباً على أمن الشركة أو سمعتها أو مصالحها التجارية.<br/> 6.3. يلتزم العامل بتعليمات النظام الداخلي وقواعد السلامة المهنية والوقاية من الحريق وقوانين الصحة والسلامة داخل المستودع، كما يلتزم بالإجراءات التأديبية المقررة. أي مخالفة قد تؤدي إلى اتخاذ تدابير تأديبية، بما في ذلك الإنهاء أو الغرامة أو الإيقاف عن العمل أو إنهاء العقد.<br/> 6.4. يتحمل العامل المسؤولية المادية عن أي إخلال متعمد أو جسيم بواجباته الوظيفية أدى إلى إلحاق ضرر بممتلكات صاحب العمل، وذلك وفقاً لأحكام قانون العمل المعمول به.</p> |
| <p>7.1. Работодатель обязуется предоставлять Работнику возможность выполнения трудовых обязанностей в соответствии со стандартами безопасности, качества и производственными требованиями компании, а также соблюдать нормы и правила трудового законодательства Великобритании, включая требования по охране труда, технике безопасности и условиям найма.</p>   | <p>7.1. يلتزم صاحب العمل بتوفير الفرصة للعامل لأداء واجباته الوظيفية وفقاً لمعايير السلامة والجودة والمتطلبات الإنتاجية للشركة، وكذلك الالتزام بالقوانين واللوائح العمالية في المملكة المتحدة، بما في ذلك متطلبات الصحة والسلامة وظروف التوظيف.</p>   |

7.2. Работодатель обязуется своевременно и в полном объёме выплачивать Работнику заработную плату, обеспечивать безопасные и комфортные условия работы на складе, а также предоставлять Работнику все необходимые средства индивидуальной защиты, рабочую одежду и оборудование, необходимые для выполнения трудовых обязанностей.

٧.٢. يلتزم صاحب العمل بدفع الأجر للعامل في الوقت المحدد وبالكامل، وتوفير ظروف عمل آمنة ومریحة في المستودع، وكذلك تزويد العامل بجميع معدات الحماية الشخصية والملابس والأدوات اللازمة لأداء واجباته الوظيفية.

#### 8. Отпуск и условия работы

8.1. Рабочее время Работника определяется условиями настоящего Договора и внутренними правилами Работодателя.  
8.2. Работнику предоставляется право на ежегодный оплачиваемый отпуск продолжительностью не менее 30 календарных дней за каждый полный рабочий год, в соответствии с трудовым законодательством Объединённых Арабских Эмиратов (Federal Decree-Law No. 33 of 2021). В случае, если Работник отработал менее одного года, отпуск предоставляется из расчёта 2 календарных дня за каждый месяц работы.  
8.3. Работник обязан согласовывать ежегодный отпуск с Работодателем заблаговременно в установленные внутренними правилами сроки. Работодатель вправе определить конкретные даты отпуска с учётом производственной необходимости.  
8.4. Работнику предоставляются оплачиваемые выходные в официальные государственные праздничные дни ОАЭ, устанавливаемые Правительством страны.

٨. الإجازة وظروف العمل  
٨.١. يتم تحديد ساعات عمل الموظف وفقاً لشروط هذا العقد واللوائح الداخلية لصاحب العمل.  
٨.٢. يحق للموظف الحصول على إجازة سنوية مدفوعة الأجر لا تقل عن ٣٠ يوماً تقويمياً عن كل سنة عمل كاملة، وذلك وفقاً لقانون العمل في دولة الإمارات العربية المتحدة (المرسوم بقانون اتحادي رقم ٣٣ لسنة ٢٠٢١). وفي حال عمل الموظف أقل من سنة، تُحتسب الإجازة بنسبة يومين تقويمياً عن كل شهر عمل.  
٨.٣. يلتزم الموظف بالتنسيق المسبق مع صاحب العمل بخصوص مواعيد الإجازة السنوية، وفق المدد المحددة في اللوائح الداخلية. ولصاحب العمل الحق في تحديد مواعيد الإجازة بما يتناسب مع متطلبات العمل.  
٨.٤. يتمتع الموظف بإجازة مدفوعة الأجر في العطلات الرسمية المعتمدة في دولة الإمارات العربية المتحدة والتي تُحدد من قبل الحكومة.

#### 9. Заболевания

9.1. В случае заболевания Работник обязан незамедлительно уведомить Работодателя о своём состоянии в порядке, установленном внутренними правилами, но не позднее трёх (3) календарных дней с момента наступления болезни.  
9.2. Работнику предоставляется право на оплачиваемый отпуск по болезни в соответствии с трудовым законодательством ОАЭ (Federal Decree-Law No. 33 of 2021), а именно:  
первые пятнадцать (15) календарных дней — с сохранением полной заработной платы;  
последующие тридцать (30) календарных дней — с выплатой 50% заработной платы;  
последующие сорок пять (45) календарных дней (при необходимости) — без сохранения заработной платы.  
9.3. При отсутствии на работе вследствие болезни более одного (1) рабочего дня Работник обязан предоставить Работодателю медицинскую справку, выданную аккредитованным медицинским учреждением в ОАЭ.  
9.4. Работодатель имеет право проверять подлинность предоставленных медицинских документов и требовать их продления при длительном заболевании.

٩. الأمراض  
٩.١. في حال مرض الموظف، يلتزم بإخطار صاحب العمل فوراً بحالته الصحية وفقاً للوائح الداخلية، على أن يتم الإخطار خلال مدة لا تتجاوز ثلاثة (٣) أيام تقويمية من تاريخ المرض.  
٩.٢. يحق للموظف الحصول على إجازة مرضية مدفوعة الأجر وفقاً لقانون العمل في دولة الإمارات العربية المتحدة (المرسوم بقانون اتحادي رقم ٣٣ لسنة ٢٠٢١)، وذلك على النحو التالي:  
الخمسة عشر (١٥) يوماً الأولى: بأجر كامل؛  
الثلاثون (٣٠) يوماً التالية: بنصف الأجر؛  
الخمسة والأربعون (٤٥) يوماً التالية (عند الحاجة): بدون أجر.  
٩.٣. إذا تجاوز غياب الموظف بسبب المرض يوم عمل واحد، يلتزم بتقديم تقرير طبي صادر عن جهة طبية معتمدة في دولة الإمارات العربية المتحدة.  
٩.٤. يحق لصاحب العمل التحقق من صحة المستندات الطبية المقدمة والمطالبة بتمديدتها في حالة استمرار المرض لفترة طويلة.

#### 10. Заключительные положения

10.1. Любые изменения или дополнения к настоящему Договору действительны только в случае, если они оформлены письменно и подписаны обеими сторонами.  
10.2. В случае возникновения споров, связанных с исполнением настоящего Договора, стороны обязуются стремиться к их урегулированию путём переговоров, а при необходимости — через процедуры альтернативного разрешения споров (медиация или арбитраж) в соответствии с законодательством ОАЭ.

١٠. الأحكام الختامية  
١٠.١. تكون أي تعديلات أو إضافات على هذا العقد صحيحة فقط إذا تم تحريرها كتابياً وتوقيعها من قبل كلا الطرفين.  
١٠.٢. في حالة نشوء أي نزاعات تتعلق بتنفيذ هذا العقد، يلتزم الطرفان بالسعي إلى تسويتها عن طريق المفاوضات، وعند الضرورة من خلال إجراءات تسوية النزاعات البديلة (الوساطة أو التحكيم) وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة.

#### 11. Срок и условия расторжения договора

11.1. Договор заключается на неопределённый срок и действует до его прекращения одной из сторон в порядке, установленном трудовым законодательством ОАЭ (Federal Decree-Law No. 33 of 2021).  
11.2. Каждая из сторон имеет право расторгнуть Договор, уведомив другую сторону в письменной форме за срок не менее тридцати (30) календарных дней, если иной срок не предусмотрен законодательством или соглашением сторон.

١١. مدة وشروط إنهاء العقد  
١١.١. يُبرم العقد لمدة غير محددة ويظل سارياً حتى يتم إنهائه من قبل أحد الطرفين وفقاً لقانون العمل في دولة الإمارات العربية المتحدة (المرسوم بقانون اتحادي رقم ٣٣ لسنة ٢٠٢١).  
١١.٢. يحق لكل طرف إنهاء العقد بإشعار خطي للطرف الآخر قبل مدة لا تقل عن ثلاثين (٣٠) يوماً، ما لم يتم الاتفاق على مدة أخرى أو ينص القانون على خلاف ذلك.

#### 12. Подписи Сторон

Работодатель Amazon L'Oréal Middle East FZ-LLC:

Работник: \_\_\_\_\_

Посредник (Stratum Recruitment Service Ltd): \_\_\_\_\_

Дата: 06.01.2026



#### 12. Signatures of the Parties

Employer L'Oréal Middle East FZ-LLC:

Employee: \_\_\_\_\_

Intermediary (Stratum Recruitment Service Ltd): \_\_\_\_\_

Date: 06.01.2026

